

## Formación de temas nominales en hitita y posición dialectal del anatolio

---

José Virgilio García Trabazo\*  
Universidad de Santiago de Compostela

0. La “clasificación” o “posición dialectal” del grupo anatolio en el contexto de las diversas ramas indoeuropeas constituye, como es sabido, una cuestión ampliamente discutida<sup>1</sup>, al haberse planteado ya prácticamente desde que comen-

---

\*La presente contribución constituye la versión revisada de una comunicación presentada al II Seminario de Filología Clásica, celebrado en la Universidad de Oviedo del 16 al 18 de Abril de 2002.

<sup>1</sup> Cf., entre otros: E. A. STURTEVANT, «On the Position of Hittite among the Indo-European Languages», *Language* 2 (1926) 25-34; A. H. SAYCE, «The Linguistic Position of Hittite», *Donum natalicium Jos. Schrijnen*, Nijmegen / Utrecht, 1929, 268-274; E. A. STURTEVANT, «The Relationship of Hittite to Indo-European», *TAPhA* 60 (1929), 25-37; G. BONFANTE, «Note sur la chronologie de la langue hittite», *IF* 52 (1934), 221-226; id., «Encore de la place du hittite parmi les langues indo-européennes (Note complémentaire à IF 52)», *IF* 55 (1937), 131-134; H. PEDERSEN, *Hittitisch und die anderen indoeuropäischen Sprachen*, København, 1938; G. BONFANTE, «La position du Hittite parmi les langues indo-européennes», *RPh* 18 (1939), 381-392; V. POLÁK, «La posizione linguistica dell'ittito», *Miscellanea Giovanni Galbiati* 3, Milano, 1951, 75-81; F. R. ADRADOS, *Hethitisch und Indogermanisch*, Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft (IBS), Sonderheft 15, Innsbruck, 1962; E. BENVENISTE, *Hittite et indo-européen. Études comparatives*, Bibliothèque archéologique et historique de l'Institut Français d'Archéologie d'Istanbul, Paris, 1962; A. KAMMENHUBER, «Hethitisch, Palaisch, Luwisch und Hieroglyphenluwisch», *Handbuch der Orientalistik*, erste Abt., zweiter Bd.: Keilschriftforschung und Alte Geschichte Vorderasiens, 1./2. Absch., Lfg. 2: Altkleinasiatische Sprachen, Leiden / Köln, 1969, 119-357, esp. 339-349; O. CARRUBA, «Anatolico e indoeuropeo», *Scritti in onore di Giuliano Bonfante* 1, Brescia, 1976, 121-146; E. NEU & W. MEID (eds.), *Hethitisch und Indogermanisch. Vergleichende Studien zur historischen Grammatik und zur dialektgeographischen Stellung der indogermanischen Sprachgruppe Altkleinasiens*, IBS 25, Innsbruck, 1979; F. VILLAR, «Hetita e indoeuropeo», *Emerita* 47 (1979), 171-188; F. R. ADRADOS, «The Archaic Structure of Hittite: The Crux of the Problem», *JIES* 10 (1982), 1-35; S. LURAGHI, «Las lenguas anatólicas», en G. RAMAT & P. RAMAT (eds.), *Las lenguas indoeuropeas*, Madrid, 1995 (trad. de la ed. italiana de 1993), 237-268; J. PUHVEL, «Anatolian: Autochthon or Interloper?», *JIES* 22 (1994), 251-263; F. VILLAR, *Los indoeuropeos y los orígenes de Europa. Lenguaje e historia*, 2ª ed., Madrid, 1996,

zaron a conocerse los datos del desciframiento del hitita (hit.), la mejor documentada de las lenguas del grupo.

### 1. Formación de temas y clasificación dialectal: presupuestos teóricos<sup>2</sup>

La cuestión específica que pretendemos abordar es la siguiente: ¿Podemos profundizar en la cuestión de la posición dialectal del anatolio —o al menos aportar nuevas perspectivas de análisis— a partir de los nuevos datos aportados por la investigación en morfología histórica, concretamente en el proceso de formación de temas? Parece que hasta el momento ha sido el hititólogo N. Oettinger el investigador que más se ha ocupado de la cuestión en estos términos, partiendo de la formación de temas nominales en su conjunto<sup>3</sup>. Oettinger se pronuncia explícitamente en el sentido de que el carácter arcaico de sus tipos morfológicos no constituye por sí mismo un argumento a favor de la separación cronológica previa de las lenguas anatólicas. La persistencia de arcaísmos podría estar también determinada por el temprano testimonio escrito de hitita, palaíta y luwita. Los *tres criterios* principales de Oettinger con respecto a la cuestión son los siguientes:

- 1) *¿Existen en anatolio sufijos productivos cuya correspondencia en el indoeuropeo tardío cause la impresión de reliquias aisladas y fosilizadas, procedentes de un estadio productivo en otro tiempo?*

El ejemplo más claro que permite contestar afirmativamente a esta cuestión es el de los heteróclitos en *r/n-* (*watar wetenas* ‘agua’, *pabbur pabhuenas* ‘fuego’, etc.), con su gran variedad de formaciones y su extraordinaria productividad<sup>4</sup>.

- 2) *¿Hay en anatolio sufijos que muestren una función más concreta, y por tanto probablemente más antigua, que la de sus correlatos en indoeuropeo tardío? ¿Hay entre ellos morfemas exentos cuya contrapartida en el indoeuropeo tardío perviva sólo en forma sufijal, esto es, gramaticalizada?*

Es difícil aplicar este criterio para la mayoría de los sufijos IE, ya fuertemente formalizados, con una estructura predominante  $-(K)VK$  y sometidos a la alternancia vocálica. Sin embargo, es posible que en el caso del sufijo de moción  $*(b_1)sr-$ , originado en una palabra IE para “mujer”<sup>5</sup>, nos hallemos ante la con-

300-305; E. RIEKEN, *Untersuchungen zur nominalen Stammbildung des Hethitischen*, Studien zu den Boğazköy-Texten 44, Wiesbaden, 1999, 501-505.

<sup>2</sup> Para esta sección, Cf. especialmente RIEKEN, *op. cit.*, pp. 500-505.

<sup>3</sup> N. OETTINGER, *“Indo-Hittite”-Hypothese und Wortbildung*, IBS, Vorträge und Kleinere Schriften 37, Innsbruck 1986; Cf. también CARRUBA, *op. cit.*, pp. 130 s.

<sup>4</sup> Cf. J. A. ÁLVAREZ-PEDROSA, «La heteróclisis en hitita», *Emerita* 58 (1990), 185-204; y ahora de forma exhaustiva RIEKEN, *op. cit.*, pp. 261-417.

<sup>5</sup>  $*b_1sör-$  ( $*esör$  según la reconstrucción de O. SZEMERÉNYI, *Studies in the Kinship Terminology of the Indo-European Languages with Special References to Indian, Greek and Latin* [Acta Iranica, 3<sup>e</sup> Série,

traposición entre lo que en anatolio todavía aparece como un lexema independiente y lo que en una fase más reciente del indoeuropeo sólo pervive como formante morfológico con una función abstracta.

- 3) ¿Existen en el indoeuropeo tardío sufijos productivos cuyos correlatos anatólios sean escasos pero sin que en este grupo den la impresión de ser residuos, sino más bien innovaciones que no se vieron favorecidas por una posterior fase de expansión?

Se trata de un argumento de la mayor importancia, puesto que sólo sobre la base de innovaciones compartidas por el resto de las lenguas IE en su conjunto —en las cuales no haya tomado parte el anatolio— podrá postularse una separación dialectal en dos grupos lingüísticos (anatolio y no anatolio). Una innovación de este tipo puede hallarse en la productividad de los sufijos de abstractos *\*-tu-*, *\*-ti-*, *\*-es-/\*-os-* y *\*-eb<sub>2</sub>-*. Estos cinco formantes están presentes también en hit., pero con muy escasa productividad, de forma que es altamente improbable que en la prehistoria de la lengua hitita nada menos que cinco sufijos hayan gozado de una productividad similar a la de las otras lenguas para después haberla perdido de forma tan consecuyente como podemos constatar en la fase histórica.

## 2. Nombres raíz

Pasemos ahora al análisis concreto de algunos de los nuevos datos extraídos de la lengua hitita. Comenzaremos por uno de los tipos morfológicos más antiguos, el que constituyen los llamados “nombres raíz”; hemos entresacado un ejemplo entre varios posibles: el que corresponde a la palabra para “año”, con indiscutible etimología IE; se trata de hit. *wett-/witt-* c. ‘año’. Nadie discute la conexión etimológica con IE *\*wét-os-/\*wét-es-*, cf. gr. ἔτος, Φέτος ‘año’, albanés *vit* ‘id.’, lat. *uetus, uetustus* ‘viejo’, irlandés ant. *feis* ‘cerda’ (< *\*wet-s-i-*), eslavo ant. *vetŭchŭ* ‘viejo’, lituano ant. *vetušas* ‘id.’

Junto a la derivación en *-s*, de fecha ya IE, también se encuentran restos de un antiguo nombre raíz en *ia*. *par-ut* ‘(en) el año pasado’ (locativo adiesinencial con grado Ø de la raíz en composición)<sup>6</sup> y gr. πέρ-υσι ‘id.’, así como probable-

---

Textes et Mémoires VII], Leiden & Téhéran / Liège, 1977, 32-47); la existencia de la palabra, aunque ha sido puesta repetidas veces en entredicho (Cf. M. MAYRHOFER, «Gibt es ein indogermanisches *\*sor-* ‘Frau?’», en W. BRANDENSTEIN (ed.), *Studien zur indogermanischen Grundsprache*, Wien, 1952, 32-39), está asegurada gracias a la identificación de luvita *\*ašr-* < *\*h<sub>1</sub>es-r-* como ‘mujer’ (en *ašrul(i)-* ‘femenino’, *ašrabit-* ‘feminidad’). Como resto de sufijo de moción se puede rastrear en luvita jeroglífico *-šr-* (en *nana-šr-iyā/i-* ‘perteneciente a la hermana’, de *nana/i-* ‘hermano’), hit. *-ššara-* (en *išba-ššara-* ‘señora’, *šuppi-ššara-* (una sacerdotisa), *haššnu-ššara-* ‘reina’) y en los numerales femeninos *\*t(r)i-sor-es* < < *\*tri-(h<sub>1</sub>)-esor-es* ‘tres (f.)’ y *\*k<sup>w</sup>et-esr-es* < *\*k<sup>w</sup>et-(h<sub>1</sub>)esor-es* ‘cuatro (f.)’ (Cf. indio antiguo *tī-sr-as*, *cat-asr-as*).

<sup>6</sup> M. MAYRHOFER, *Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen*, Heidelberg, 1956-1980, II 219 s.; id., *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*, Heidelberg, 1986 ss., II 64.

mente  $\nu\acute{\epsilon}\omega\tau\alpha$  ‘el año próximo’ ( $\zeta < *newo-w\acute{o}t-?^7$ ); es, por tanto, posible, que hit. *wett-/witt-* represente una continuación directa de ese nombre raíz. Además, en la expresión  $MUKAM-za\ mebur^8$  podemos sospechar un genitivo fosilizado con la desinencia casual en grado  $\emptyset$  ( $*w\acute{e}t-s$ ), que estaría apuntando a un tipo flexivo extraordinariamente arcaico.

### 3. Compuestos con sufijación en -t.

En textos rituales se atestigua el nombre de un pequeño roedor,  $(P\acute{E}\acute{S})gapert-$  /  $(P\acute{E}\acute{S})gapart-$  (c.)<sup>9</sup>; la etimología más plausible es la que propuso N. Oettinger<sup>10</sup>, entendiendo la palabra como un compuesto cuyo segundo elemento  $-p\acute{e}er-^{\circ}$  /  $-p\acute{a}r-^{\circ}$  remontaría a IE  $*b^her-$  ‘traer, llevar’ (*IEW* 128-132); la sílaba *ga-* inicial provendría del preverbio  $*kom-$  ‘(junto) con’, debilitado en posición proclítica. El animal sería entonces “el que trae con, el que amontona (comida)”. Se reconstruiría así un compuesto sufijado en  $*-t-$  (un *nomen agentis*)  $*kem-b^h\acute{e}r-t(-s)$ , cuyos casos oblicuos remontarían a un grado pleno  $*-b^her(-t)$  o a un grado cero  $*-b^hr-t-$ . De esta reconstrucción se apartan los resultados de las formaciones correspondientes de compuestos verbales con alargamiento en  $-t$  en indio antiguo, griego y latín, que presentan sólo grado  $\emptyset$  en el segundo miembro del compuesto: cf. ia. *deva-stú-t-* ‘adorador de los dioses’, gr.  $\acute{\alpha}\gamma\nu\acute{\omega}\varsigma$  ‘que no conoce; desconocido’, siempre con grado  $\emptyset$  de la raíz terminada en sonante o laringal. La generalización consecuente del grado  $\emptyset$  podría tratarse de una innovación común de las lenguas no anatolias; el mantenimiento del grado alargado en el compuesto hitita supondría, de este modo, un notable arcaísmo.

### 4. Temas en \*-s.

Como es bien sabido, los abstractos IE del tipo  $*k^l\acute{e}w-os/*k^l\acute{e}w-es-os$  ‘renombre, fama, gloria’ o  $*m\acute{e}n-os/*m\acute{e}n-es-os$  ‘sentido, pensamiento, ánimo’, así como los adjetivos compuestos con formante tónico de tema en  $*-\acute{e}s-/*-és-$  (tipo ia. *su-mánas-*, gr.  $\epsilon\acute{\upsilon}-\mu\acute{\epsilon}\nu\acute{\eta}\varsigma, -\acute{\epsilon}\varsigma$ ) llegaron a alcanzar gran importancia, sobre todo en la rama oriental del IE. Sobre la base de los dos grados plenos, tanto en la

<sup>7</sup> A. MEILLET, «Remarques sur l'étymologie de quelques mots grecs», *BSL* 26 (1925), 1-22, esp. p. 15; J. SCHINDLER, «L'apophonie des noms-racines indo-européennes», *BSL* 67 (1972), 31-38, esp. p. 33.

<sup>8</sup> KUB XXI 17 III 9' s.: *nu ma-ab-ha-an MUKAM-za me-bur ti-ya-zi* (§) *se-li-as su-un-nu-ma-an-zi* “Cuando llega la época del año para el llenado del grano, ...”.

<sup>9</sup> Significado y morfología examinados por G. NEUMANN, «Hethitisch-luwische Wortstudien und Etymologien IV», *Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung* 98 (1985), 20-25, esp. pp. 20-23.

<sup>10</sup> N. OETTINGER, «Anatolische Etymologien», *HSF* 108 (1995), 39-49, esp. pp. 44-46, siguiendo una idea de S. KIMBALL, «The Phonological Pre-history of Some Hittite *mi*-conjugation Verbs», *MSS* 53 (1992 [1994]), 75-97, esp. p. 85.

raíz como en el sufijo, se ha sospechado ya hace tiempo que el paradigma reconstruido no puede representar una situación originaria, sino que debe remontar a una reestructuración que habría tenido lugar ya en época del IE común. Como mostró J. Schindler<sup>11</sup>, el estadio anterior puede estar aún reflejado en los alargamientos en *-s* de raíces terminadas en *\*-eRH-*, donde la laríngeal —sólo puede probarse la *\*h<sub>2</sub>*— al parecer ya había vocalizado en la posición ‘entre sonante y *\*-s*’, de forma que las palabras que respondían a dicho esquema no sufrieron la reestructuración de los temas en *-s*: así *\*k<sub>2</sub>remh<sub>2</sub>-s* ‘sangre, carne cruda’ (ia. *kravís-*, gr. κρέας ‘id.’). La forma con sufijo en grado Ø en el nom./ac. ha podido establecerse con seguridad gracias al sintagma extraordinariamente arcaico *\*men-s dh<sub>1</sub>eb<sub>1</sub>-* ‘dirigir la mente (a algo), darse cuenta’ (avéstico *maṣda-*).

En cuanto a los temas en *-s* anatólios, su identificación se ve dificultada por el hecho de que el final sigmático de tema, que en nom./ac.n. representa a la vez el final de palabra, es fonéticamente idéntico a la terminación de nominativo de los comunes. Sólo puede asegurarse un tema en *-s*, por tanto, cuando: a) además del nom.sg. se encuentra testimoniada otra forma casual que presente *-s-* ante la desinencia; b) el género neutro puede determinarse por concordancia; y c) el ac.sg. termina en *-s*, y por tanto queda probada la forma como neutra por la ausencia de la terminación *-an*.

4.1. *aís-*, *íss-* n. ‘boca’.- F.O. Lindemann<sup>12</sup> postuló un tema en *-s* con alternancia *\*h<sub>3</sub>ébh<sub>1</sub>-os / \*h<sub>3</sub>ébh<sub>1</sub>-es-e/os*<sup>13</sup>. Pero la forma de los casos oblicuos hititas, [*íss-*], sólo puede explicarse, según E. Rieken, en el marco de la reconstrucción de Schindler de un antiguo paradigma proterodinámico también para los temas en *-s* (*\*mén-s/\*mn-és-e/os*); así, el gen.sg. de *\*h<sub>3</sub>ébh<sub>1</sub>-(e/o)s* debió tener en una fase anterior la forma *\*h<sub>3</sub>b<sub>1</sub>-és-(e/o)s*. Esto habría evolucionado de manera regular a hit. *\*és-as* (junto al nom./ac. *aís*), que más tarde recibiría una acentuación en la sílaba final analógica de los nombres raíz y temas en *-t* monosilábicos, con lo cual se explicaría el cierre *\*e > i*. Esta conservación de la alternancia cuantitativa radical en un paradigma vivo, frente a la generalización del grado *e* en todas las demás lenguas, representaría otro arcaísmo que opondría al hitito-luvita en bloque frente al resto de las lenguas indoeuropeas.

---

<sup>11</sup> J. SCHINDLER, “Zum Ablaut der neutralen *s*-Stämme des Indogermanischen”, en *Akten der V. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft. Regensburg, 9.-14. September 1973*, H. RIX (ed.), Wiesbaden, 1975, 259-267, esp. pp. 265 s.

<sup>12</sup> F. O. LINDEMANN, «Indo-européen *\*ōs* ‘bouche’», en *To Honor Roman Jakobson. Essays on the Occasion of his Seventieth Birthday 11 October 1966*, Den Haag / Paris, 1967, 1188-1190.

<sup>13</sup> IE *\*h<sub>3</sub>ébh<sub>1</sub>-os > \*h<sub>3</sub>ób<sub>1</sub>-os >* indio antiguo *ās*, avéstico *āb-*, lat. *ōs*, irlandés med. (gen.sg.) *á* (IEW 784 s.); en anatolio, el hit. ha generalizado la forma con grado *e* del sufijo, de manera que en el nom./ac.sg. apareció *\*a-es* en lugar de *\*a-as* y tras el paso de *e > i* en posición átona surgió la forma atestiguada *aīš*.

4.2. *antuwabha-* / *antubsa-* c. ‘hombre, ser humano’. - En hit.ant. se opone un nom.sg.c. *antuwabhas* (ac. *antuwabhan*) a un tema oblicuo *antubsa-*.<sup>14</sup> H. Eichner<sup>15</sup>, apoyándose en propuestas anteriores de E. Benveniste y H. Pedersen<sup>16</sup>, explica la palabra como derivado de un compuesto posesivo preposicional del tipo  $\text{ēv-}\theta\epsilon\omicron\varsigma$  ‘que tiene el dios en sí’, que se analizaría como *an-* (< \**en-* ‘en’) + \**d<sup>h</sup>wēh<sub>2</sub>-* / \**d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-* ‘humo, aliento’ + el sufijo *-s* y acentuación holocinética: \**en-d<sup>h</sup>wēh<sub>2</sub>-ōs-* / \**en-d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-s-é/ós* ‘que tiene aliento en sí’. Si la reconstrucción es correcta, estaríamos ante otro comportamiento llamativo de un tema sufijado en *-s*, remontando a un paradigma amfidinámico y con alternancia tanto radical como en el sufijo. El carácter de tema en *-s* no se conservó en el propio hitita; junto al nom.sg. *antuwabhas* apareció el ac. *antuwabhan*, lo cual indica que *antuwabhas* ya se entendía en época del hit.ant. como un tema temático con desinencia *-s*; en los textos más recientes, en cambio, se extendió el tema oblicuo *antubsa-* a todo el paradigma.

Los temas en *-s* hititas, por tanto, pueden remontar en su mayoría a formas que también se pueden deducir a través de las lenguas no anatolias, pero para una fase más antigua del IE. Es muy posible, si las propuestas etimológicas que hemos visto son correctas, que el hitita no haya tomado parte en la *innovación común* que consistió en la instauración de una alternancia paradigmática del tipo \**ǵēnh<sub>1</sub>-os* / \**ǵēnh<sub>1</sub>-es-(e/o)s*<sup>17</sup> con el abandono de la alternancia radical.

## 5. Conclusión.

Estos fenómenos de formación de temas en hitita que aquí hemos presentado parecen apuntar de manera clara a una separación de la rama anatolia frente a todo el resto de la familia lingüística indoeuropea; esto vendría a apoyar las concepciones del tipo “Raum-Zeit-Modell” (“modelo espacio-temporal” de W. Meid<sup>18</sup> y E. Neu<sup>19</sup>) o del indoeuropeo en diversos estratos cronológicos (F. R.

<sup>14</sup> Cf. J. FRIEDRICH & A. KAMMENHUBER, *Hethitisches Wörterbuch*. Zweite völlig neubearbeitete Auflage auf der Grundlage der edierten hethitischen Texte, Heidelberg, 1974 ss., A 109-120; J. TISCHLER, *Hethitisches etymologisches Glossar* (IBS 20), Innsbruck, 1977 ss., I 36 s.; J. PUHVEL, *Hittite Etymological Dictionary* (Trends in Linguistics, Documentation), Berlin / New York / Amsterdam, 1984 ss., 1/2 79-83.

<sup>15</sup> H. EICHNER, «Rezension von J. Friedrich & A. Kammenhuber, *Hethitisches Wörterbuch* (op. cit.), 2 Lfg. (IC25a)», *Sprache* 25 (1979), 76 s., esp. p. 77.

<sup>16</sup> E. BENVENISTE, «Le nominatif hittite *antubšaš*», *Revue hittite et asianique* 1/6 (1932), 203-208; H. PEDERSEN, op. cit. (n. 1), pp. 47 s.

<sup>17</sup> Para esta misma raíz, Cf. hit. *genzu-* n. ‘seno, amistad’, procedente —según H. EICHNER, «Die Etymologie von heth. *mehu*», *MSS* 31 (1973), 53-107, esp. p. 86 n. 14— de \**ǵēnh<sub>1</sub>-s-u-*, formación adjetival surgida de la contaminación del sufijo \**-u-* con el sufijo \**-s-*.

<sup>18</sup> W. MEID, «Probleme der räumlichen und zeitlichen Gliederung des Indogermanischen», en *Akten der V. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft*. Regensburg, 9.-14. September 1973 (ed. H. Rix),

Adrados<sup>20</sup>), modelo que parece resultar el más apropiado para la resolución de los múltiples problemas que siguen planteados.

---

Wiesbaden, 1975, 204-219.

<sup>19</sup> E. NEU, «Zur Rekonstruktion des indogermanischen Verbalsystems», en *Studies in Greek, Italic and Indo-European Linguistics offered to Leonard R. Palmer* (ed. A. Morpurgo Davies & W. Meid), IBS 16, Innsbruck, 1976, 239-254.

<sup>20</sup> Cf. recientemente F. R. ADRADOS, «La reconstrucción del indoeuropeo y de su diferenciación dialectal», *Manual de Lingüística Indoeuropea III*, Madrid, 1998, 249-284.